

fasse u so sfogu – *les voyages forment la jeunesse* P. : i viagi façunu a zuventüra.

jonchée (*amas*) *sf.* cucia, *sm.* mūgiu – *jonchée de terre*: terrà *sf.* – *jonchée d'olives*: terrà d'aurive * *jonchée* (*fromage*) *sf.* giuncà – *la jonchée se place sur un lit de paille*: a giuncà se mete sci'ün giassu de paya.

joue *sf.* gaugna, mascela – *mettre en joue*: puntà u rabatin, u füsü – *se caler les joues*: se fà üna mangiada.

jouer *v.* giügà – *jouer d'un instrument de musique*: sunà – *jouer à cache-cache*: giügà a se scunde – *jouer à la passe-tape*: giügà a pata – *jouer à colin-maillard*: giügà a cüga – *jouer de bonheur*: avè furtüna – *la serrure ne joue pas*: a serraya nun marcia – *jouer sa vie*: riscà a vita – *jouer sur les mots*: eqivucà; barratà e parole – *jouer un tour à...*: ne fà üna a... – *jouer la comédie*: fà a cumedia – *se jouer* *vpr.* scherçà, se ride.

joueur *a.s.* giügarelu, giügaire – *joueur de cor*: sunatù de cornu – *être mauvais joueur*: nun savè perde – *ce chien est joueur*: stu can è giügarelu – *un joueur heureux*: ün giügaire furtüna.

jour (*clarté, espace de temps*) *sm.* giurnu – *il fait jour*: fà giurnu – *jour férié*: giurnu festivu; *jours non fériés*: suvra giurni – *les douze premiers jours de l'année*: i duzairi – *le jour point*: arbeggia – *ces jours-ci*: sti giurni – *un jour sur deux*: ün giurnu sci e l'autru non * *jour* (*orifice*) *sm.* uvertüra *sf.*

journée *sf.* giurnà – *travailler à la journée*: travayà a giurnà – *demi-journée*: mesa giurnà – *la matinée est la*

mère de la journée: a matinà è a maire d'a giurnà P.

jugement *sm.* giügiamentu, giüdiçi – *le jugement dernier*: u giüdiçi – *avoir du jugement*: avè giüdiçi.

juillet *sm.* llüyu, mese d'a Madalena – *de juillet*: lüyencu a. – *en fin juillet* (*Sainte-Anne*), *l'eau est une manne*: a sant'Ana, l'auga è üna mana P.

juin *sm.* giügnu, zügnu, mese de San Giuane – *du mois de juin*: giügncencu a. – *en juin, ouvre le poing*: a giügnu, larga u pügnu P.

jupon *sm.* cutiyun de suta, gunelin – *courir le jupon*: scurratà.

jurer *v.* giürà – *jurer le nom de Dieu*: giastemà – *jurer comme un païen*: giastemà cuma ün Türçu I.

jus *sm.* giā, sügu – *jus de citron*: agru de limun – *jus de raisin* (*avant presse*): tiu *sm.* – *avoir de jus comme un citron de San Remo*: avaru de sügu cuma limun de Sanremu P.

jusque *prep.* finta, giüsqa – *jusqu'au bout*: finta au fundu – *en avoir jusquelà*: ghe n'avè üna furra – *jusqu'à ce que...*: finta au momentu unde....

juste *a.* giüstu, esatu * *Juste* *ad.* giüstu – *chanter juste*: iesse üntunau; *frapper juste*: picà giüstu – *Dieu paye tard mais paye juste*: Diu paga tardi ma paga giüstu P. * *juste* *sm.* giüstu.

justice *sf.* giüsticia, eqità – *la justice immanente*: u castigu de Diu – *se faire justice*: se vendicà – *faire justice*: castigà – *rendre justice à quelqu'un*: fà giüsticia a ün.